

No. 5742. CONVENTION ON THE CONTRACT FOR THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF GOODS BY ROAD (CMR). DONE AT GENEVA ON 19 MAY 1956<sup>1</sup>

N° 5742. CONVENTION RELATIVE AU CONTRAT DE TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES PAR ROUTE (CMR). FAITE À GENÈVE LE 19 MAI 1956<sup>1</sup>

DECLARATION relating to the declaration made by the Union of Soviet Socialist Republics<sup>2</sup> concerning the declaration of application to Berlin (West) effected by the Federal Republic of Germany upon ratification<sup>3</sup>

DÉCLARATION relative à la déclaration formulée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques<sup>2</sup> concernant la déclaration d'application à Berlin-Ouest effectuée par la République fédérale d'Allemagne lors de la ratification<sup>3</sup>

*Received on:*

*Reçue le :*

6 October 1986

6 octobre 1986

FRANCE  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND  
UNITED STATES OF AMERICA

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
FRANCE  
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET  
D'IRLANDE DU NORD

"The three Governments do not accept the contentions in the Soviet communication and reaffirm their statement contained in Depositary Notification C.N.175.1984.TREATIES-1 of 2 August 1984.<sup>4</sup>

«Les trois gouvernements n'acceptent pas les assertions contenues dans la communication soviétique et réaffirment leur déclaration contenue dans la Notification dépositaire C.N.175.1984.TREATIES-1 du 2 août 1984<sup>4</sup>.

Furthermore, the Soviet note contains an incomplete and consequently misleading reference to the Quadripartite Agreement.<sup>5</sup> The relevant passage of that Agreement to which the Soviet note referred provides that the ties between the Western Sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany will be maintained and developed, taking into account that these Sectors continue not to be a constituent part of the Federal Republic of Germany and not to be governed by it."

En outre, la note soviétique contient une référence incomplète et par conséquent trompeuse à l'Accord quadripartite<sup>5</sup>. Le passage pertinent de cet Accord, auquel la note soviétique s'est référée, stipule que les liens entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République Fédérale d'Allemagne seront maintenus et développés, compte tenu de ce que ces secteurs continuent de ne pas être un élément constitutif de la République Fédérale d'Allemagne et de n'être pas gouvernés par elle.»

*Registered ex officio on 6 October 1986.*

*Enregistré d'office le 6 octobre 1986.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 399, p. 189; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 5 to 7, 9 to 11, 13 and 14, as well as annex A in volumes 905, 916, 940, 943, 948, 1043, 1057, 1331, 1364, 1366 and 1412.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1412, No. A-5742.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 412, p. 354.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 1364, p. 375.

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 399, p. 189; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 5 à 7, 9 à 11 et 13 et 14, ainsi que l'annexe A des volumes 905, 916, 940, 943, 948, 1043, 1057, 1331, 1364, 1366 et 1412.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1412, n° A-5742.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 412, p. 354.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 1364, p. 376.

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.